





























УЧИТЬСЯ ДАРОМ!



































ІТАЛІЙСЬКА МОВА

**УКРАЇНСЬКО-ІТАЛІЙСЬКИЙ
РОЗМОВНИК**



























ХАРКІВ
«ФОЛІО»
2021

ЗМІСТ

ЯК ПРАВИЛЬНО ВИМОВЛЯТИ	PRONUNCIA	8	
НАЙЧАСТІШІ ПИТАННЯ ТА ВИРАЗИ	DOMANDE FREQUENTI ED ESPRESSIONI	9	
Питання	<i>Frequenti</i>	9	 1
Важливі слова	<i>Parole importanti</i>	12	 2
Протилежні властивості	<i>Contrari</i>	13	 3
Написи	<i>Scritte</i>	14	 4
СПІЛКУВАННЯ	COMUNICAZIONE	16	
Вітання і звернення	<i>Saluti e termini di allocuzione</i>	16	 5
Знайомство	<i>Presentazioni</i>	17	 6
Прощання	<i>Commiato</i>	19	 7
Порозуміння	<i>Come farsi capire</i>	20	 8
Прохання	<i>Preghiera</i>	21	 9
Подяка	<i>Ringraziamenti</i>	22	 10
Вибачення	<i>Espresioni di scusa</i>	22	 11
Згода	<i>Consenso</i>	23	 12
Незгода	<i>Dissenso</i>	24	 13
Запевнення	<i>Asserzione</i>	25	 14
Помилки	<i>Errori</i>	26	 15
Поради	<i>Consigli</i>	26	 16
Запрошення	<i>Invito</i>	27	 17
Побажання	<i>Auguri</i>	28	 18
Втручання в розмову	<i>Intromissione in un discorso</i>	29	 19
Захист	<i>Ci difendiamo/ ci proteggiamo</i>	29	 20
ПОЧУТТЯ	SENTIMENTI	30	
Задоволення	<i>Contentezza</i>	30	 21
Невдоволення	<i>Scontentezza</i>	30	 22
Здивування	<i>Sorprese</i>	31	 23
Жаль	<i>Rinascimento</i>	31	 24
Сумнів	<i>Esitazione</i>	32	 25
Тривога	<i>Preoccupazioni</i>	32	 26
Співчуття	<i>Condoglianza</i>	33	 27
ЗАКОРДОННА ПОДОРОЖ	VIAGGI ALL'ESTERO	33	
Перетин кордону	<i>Frontiera</i>	33	 28

Митниця	<i>Dogana</i>	34	 29
ПОДОРОЖ ЛІТАКОМ	VIAGGIARE IN AEREO	34	 30
Інформаційні повідомлення	<i>Cartelli informativi</i>	35	 31
Інформація про рейси	<i>Informazioni su voli</i>	36	 32
Бронювання авіаквитків	<i>Prenotazione biglietti</i>	37	 33
Реєстрація	<i>Registrazione</i>	38	 34
По прибуттю	<i>Dopo l'arrivo</i>	38	 35
ПОДОРОЖ АВТОМОБІЛЕМ	VIAGGIARE IN AUTOMOBILE	39	 36
Таксі	<i>Tassi (taxi)</i>	40	 37
Прокат автомобілів	<i>Autonoleggio</i>	40	 38
Запитання про напрям і вказівки	<i>Domandare la strada</i>	41	 39
Парковка	<i>Parcheggio</i>	43	 40
На автозаправці	<i>Al distributore di benzina</i>	43	 41
Поломка	<i>Guasto</i>	45	 42
В автосервісі	<i>Riparazione</i>	47	 43
Дорожні знаки та написи	<i>Cartelli stradali e scritte informative</i>	48	 44
Порушення правил дорожнього руху	<i>Contravvenzione</i>	49	 45
Аварія	<i>Incidente</i>	50	 46
Інструкції з водіння	<i>Istruzioni per la marcia</i>	51	 47
Автостопом	<i>Autostop</i>	52	 48
ПОДОРОЖ ПОТЯГОМ	VIAGGIARE IN TRENO	53	 49
Написи і попередження	<i>Scritte informative e avvisi</i>	54	 50
Довідкова	<i>Informazioni</i>	55	 51
Квитки	<i>Biglietti</i>	56	 52
На платформі	<i>Al binario</i>	58	 53
У потязі	<i>In treno</i>	59	 54
Перевірка квитків	<i>Controllo biglietti</i>	60	 55
Камера схову	<i>Deposito bagagli</i>	61	 56
ПОДОРОЖ КОРАБЛЕМ	VIAGGIARE SULLA NAVE	62	 57
На судні	<i>Sulla nave</i>	63	 58
У ГОТЕЛІ	IN ALBERGO	64	 59
Бронювання місць	<i>Prenotazione</i>	64	 60
Біля стійки реєстрації	<i>All'ufficio dell'albergo</i>	66	 61
Заповнення форми	<i>Riempire un modulo</i>	68	 62

Заселення	<i>Alloggio</i>	69		63
Сервісне обслуговування	<i>Servizi</i>	70		64
Повідомлення	<i>Messaggi</i>	72		65
Скарги, несправності і претензії	<i>Contestazioni, guasti e reclami</i>	72		66
Від'їзд	<i>Partenza dall'albergo</i>	73		67
У РЕСТОРАНИ , КАФЕ	IN RISTORANTE	74		68
Заклади харчування	<i>Locali pubblici</i>	75		69
За столом	<i>Al tavolo</i>	75		70
Меню	<i>Menù</i>	77		71
Особливе харчування	<i>Alimentazione speciale</i>	78		72
Нарікання	<i>Contestazioni</i>	79		73
Рахунок	<i>Conto</i>	80		74
Сніданок	<i>Prima colazione</i>	81		75
Обід, вечеря	<i>Pranzo, cena</i>	83		76
Замовлення напоїв	<i>Bevande</i>	84		77
Закуси	<i>Antipasti</i>	86		78
Салати	<i>Insalate</i>	87		79
Супи	<i>Minestre/ zuppe</i>	87		80
М'ясо	<i>Carne</i>	88		81
Птиця	<i>Pollame</i>	90		82
Риба і морепродукти	<i>Pesce e frutti di mare</i>	91		83
Гарніри	<i>Contorni</i>	91		84
Трави і прянощі	<i>Erbe e spezie</i>	92		85
Овочі	<i>Verdura</i>	93		86
Фрукти	<i>Frutta</i>	95		87
Десерти, солодощі	<i>Dessert, dolci</i>	96		88
Безалкогольні напої	<i>Bevande analcoliche</i>	97		89
Алкогольні напої	<i>Bevande alcoliche</i>	98		90
У ГОСТЯХ	VISITA	100		91
У ТУРАГЕНЦІЇ	AGENZIA DI VIAGGI	103		
Тури	<i>Giri turistici</i>	103		92
Екскурсії	<i>Gite</i>	103		93
НА ВІДПОЧИНКУ	IN VACANZA	104		
У відпустці, на канікулах	<i>Vacanza, vacanze</i>	104		94
На пляжі	<i>Sulla spiaggia</i>	105		95
У басейні	<i>In piscina</i>	106		96
Подорож пішки	<i>Viaggiare a piedi</i>	106		97
Катання на велосипеді	<i>Ciclismo / andare in bicicletta</i>	108		98

Катання на лижах	<i>Sport dello sci</i>	109	 99
Кемпінг	<i>Campeggio</i>	110	 100
Приватне житло	<i>Alloggio in privato</i>	110	 101
ПРОЇЗД НА МІСЬКОМУ ТРАНСПОРТІ	VIAGGIARE CON I MEZZI DI TRASPORTO URBANI	111	 102
ПОКУПКИ	ACQUISTI	113	 103
У магазині	<i>Al negozio</i>	115	 104
Продовольчий магазин	<i>(Generi) alimentari</i>	117	 105
Магазин одягу	<i>Confezioni, abbigliamento</i>	118	 106
Магазин взуття	<i>Negozi di calzature</i>	122	 107
Ремонт взуття	<i>Calzolaio</i>	123	 108
Книгарня, канцелярські товари	<i>Libreria, cartoleria</i>	124	 109
Аптека	<i>Farmacia</i>	125	 110
Косметика і побутова хімія	<i>Profumeria</i>	126	 111
Спортивний інвентар	<i>Attrezzi sportivi</i>	127	 112
Електротовари	<i>Elettrodomestici</i>	127	 113
ЧИСЛА, ОДИНИЦІ ВИМІРУ	NUMERALI E MISURE	129	
Кількісні числівники	<i>Cardinali</i>	129	 114
Дробові числа	<i>Frazioni</i>	130	
Знаки операцій	<i>Segni</i>	130	
Кількість	<i>Moltitudine</i>	130	
Повторювання	<i>Quante volte</i>	130	
Кратність	<i>Moltiplicativi</i>	131	
Одиниці ваги	<i>Unità di peso</i>	131	
Одиниці довжини	<i>Unità di lunghezza</i>	131	
Одиниці площі	<i>Unità di superficie</i>	131	
Одиниці об'єму	<i>Unità di volume</i>	132	
ЧАС	TEMPO	132	 115
Дні тижня	<i>Giorni della settimana</i>	133	 116
Місяці	<i>Mesi</i>	135	 117
ПОРИ РОКУ	STAGIONI DELL'ANNO	136	 118
Погода	<i>Tempo</i>	136	 119
РОДИНА	FAMIGLIA	138	 120
Діти	<i>Figli</i>	144	 121
Школа	<i>Scuola</i>	145	 122
СТОСУНКИ	RELAZIONI	146	
Флірт, кохання	<i>Amoreggiamento, amore</i>	146	 123
Розставання	<i>Separazione</i>	147	 124

Зовнішність	<i>Aspetto fisico</i>	148	 125
ЖИТЛО	ABITAZIONE	149	 126
КУЛЬТУРА	CULTURA	152	
Театр, музика	<i>Teatro, musica</i>	152	 127
Відвідування визначних пам'яток	<i>Visita ai monumenti storici</i>	153	 128
Орієнтири	<i>Punti d'orientamento</i>	157	 129
Кіно	<i>Cinema</i>	157	 130
Радіо, телебачення	<i>Radio, televisione</i>	158	 131
Книги	<i>Libri</i>	160	 132
Газети, журнали	<i>Giornali, riviste</i>	161	 133
ЗДОРОВ'Я	SALUTE	162	
Перша допомога	<i>Pronto soccorso</i>	162	 134
В аптеці	<i>In farmacia</i>	162	 135
У лікаря	<i>Dal medico</i>	164	 136
У стоматолога	<i>Dal dentista</i>	168	 137
В окуліста	<i>Dall'oculista</i>	169	 138
СПОРТ	SPORT	170	 139
Футбол	<i>Calcio</i>	170	 140
Волейбол	<i>Pallavolo</i>	171	 141
Теніс	<i>Tennis</i>	171	 142
Плавання	<i>Nuoto</i>	171	 143
Велоспорт	<i>Ciclismo</i>	172	 144
Катання на лижах	<i>Sci</i>	173	 145
БАНК	BANCA	174	 146
ПОШТА	POSTA	175	 147
ТЕЛЕФОН	TELEFONO	178	 148
ШУКАЮ РОБОТУ	CERCO IL LAVORO	181	 149

ЯК ПРАВИЛЬНО ВИМОВЛЯТИ PRONUNCIA

Пишемо	Читаємо	Приклади
a	[a]	amare [амаре] – любити
b	[б]	bambino [бамбіно] – дитина
c	[к] перед a, o, и [ч] перед e, i	caldo [кальдо] – гарячий cucina [кучіна] – кухня baciare [бачьяре] – цілувати
d	[ді]	dare [даре] – давати
e	[е]	benessere [бенессере] – добробут
f	[еф]	filo [філо] – нитка
g	[г] перед a, o, и	gatto [гатто] – кішка gelo [джело] – мороз
h	[акка]	hotel [отель] – готель
i	[и]	mio [міо] – мій
l	[елле]	male [мале] – поганий
m	[м]	mamma [мамма] – мама
n	[енне]	cane [кане] – собака, пес
o	[о]	amore [аморе] – любов
p	[п]	pane [пане] – хліб
q	[ку]	questo [куесто] – це
r	[р]	odore [одоре] – запах
s	[ессе]	studente [студенте] – студент sbagliare [збальяре] – помилятися
t	[ті]	italiano [італьяно] – італьянський
u	[у]	umile [уміле] – скромний
v	[в]	vino [віно] – віно
z	[дзета]	zona [дзона] – область

УВАГА:

наступні літери іноземного походження: J (і лунга), K (каппа), W (ву доппья), X (ікс), Y (ігрека).

НАЙЧАСТІШІ ПИТАННЯ ТА ВИРАЗИ

DOMANDE FREQUENTI ED ESPRESSIONI

ПИТАННЯ FREQUENTI



Що?	Che?	[ке]
Що це?	Che cos'è?	[ке козе]
Що це таке?	Che cos'è questo?	[ке козе квесто]
Що це там?	Che cosa c'è lì?	[ке коза че лі]
В чому справа?/ Що відбувається?	Che cosa succede?	[ке коза суччедде]
Що трапалося?	Che cosa è successo?	[ке коза е суччессо]
Що це значить?	Che cosa significa?	[ке коза сінїфіка]
Що вас цікавить?	Che cosa vi interessa?	[ке коза ві інтересса]
Що ви бажаєте?	Che cosa desiderate?	[ке коза дезідерате]
Що з тобою?	Che cosa hai?	[ке коза ай]
Що Ви шукаєте?	Che cosa cercate?	[ке коза черкате]
Що вам подобається?	Che cosa vi piace?	[ке коза ві пїаче]
Що ви кажете?	Che cosa dice?	[ке коза діче]
Що ви на це скажете?	Che (cosa) ne dice?	[ке (коза) не діче]
Що мені робити?	Che cosa devo fare?	[ке коза дево фаре]




Чому?/ Навіщо?	Perché?	[перке]
Чому так?	Perché è così?	[перке е козі]
Чому ти туди йдеш?	Perché ci vai?	[перке чі вай]

Чому ви питаєте?	Perché fa questa domanda?	<i>[перке фа куеста доманда]</i>
Хто?	Chi?	<i>[кі]</i>
Хто це?	Chi è?	<i>[кі е]</i>
Хто говорить? (Досл. хто біля телефону?)	Chi è al telefono?	<i>[кі е аль телефоно]</i>
Хто прийшов?	Chi è venuto?	<i>[кі е венуто]</i>
Хто ви (Ви)?	Chi è (Lei)?	<i>[кі е (лей)]</i>
Хто Вам може допомогти?	Chi vi aiuterà?	<i>[кі ві аютера]</i>
Хто Вас чекає?	Chi vi aspetta?	<i>[кі ві аспетта]</i>
З ким ви хочете поговорити?	Con chi vuole parlare?	<i>[кон кі вуоле парларе]</i>
Від кого ...?	Da parte di chi?	<i>[да парте ді кі]</i>
Кого Ви чекаєте?	Chi aspettate?	<i>[кі аспеттате]</i>
Куди? Де?	Dove?	<i>[дове]</i>
Де знаходиться ...?	Dov'è ...?	<i>[дове]</i>
Де знаходяться ...?	Dove sono ...?	<i>[дове соно]</i>
Де ви живете?	Dove abita?	<i>[дове абіта]</i>
Де я можу знайти ...?	Dove troverei ...?	<i>[дове трроверей]</i>
Куди веде ця дорога?	Dove porta questa via?	<i>[дове порта куеста віа]</i>
Як я можу дістатися до ...?	Per dove si va ...?	<i>[пер дове сі ва]</i>
Звідки?	Di dove?	<i>[ді дове]</i>
Звідки ви приїхали?	Di dove è?	<i>[ді дове е]</i>
Звідки ви родом?	Da dove viene?	<i>[да дове вієне]</i>
Звідки це у вас?	Di dove lo ha/ avete?	<i>[ді дове лоа/ авете]</i>
Коли?	Quando?	<i>[куандо]</i>
Коли відкривається/ закривається ..?	Quando è aperto/ chiuso?	<i>[куандо е аперто/ кйузо]</i>
Коли ви народилися?	Quando è nato?	<i>[куандо е нато]</i>
Коли ми будемо в ...?	Quando saremo a ...?	<i>[куандо саремо а]</i>
До якого числа ви хочете залишитися тут?	Fino a quando ci vuole rimanere?	<i>[фіно а куандо чі вуоле ріманере]</i>
Який? Яка?/ Яка?	Quanto(a)?	<i>[куанто]</i>
Скільки? (Про ціну, числах)	Quanto costa?	<i>[куанто коста]</i>
Скільки це коштує?	A che ora?	<i>[а ке ора]</i>
В котрій годині?		

Скільки Ви хочете/ Вам треба ...?	Quanto ne vuole?	[куанто не вуоле]
Котра година?	Che ora è?/ Che ore sono?	[ке ора е/ ке оре соно]
О котрій годині від- чиняється?	Da quando è aperto?	[да куандо е аперто]
Як?	Come?	[коме]
Як (Ваші) справи?/ Як поживаєте?	Come sta?	[коме ста]
Як справи?	Come va?	[коме ва]
Як довго ви тут про- будете?	Quanto tempo rima- ne qui?	[куанто темпо рімане куї]
Як вас звать?	Come si chiama?	[коме сі кїама]
Який у Вас номер телефону?	Che numero di tele- fono ha/ avete?	[ке нумеро ді теле фоно а/ авете]
Який?	Che/ quale?	[ке/ куале]
Яку книгу Ви купили?	Che libro ha com- prato?	[ке лібро а компрато]
Якими мовами Ви розмовляєте?	Quali lingue parla?	[куалі лінгуе парла]
Ви мешкаєте на цій вулиці?	È la via in cui abita?	[е ла віа ін куї абїта]
Чий?	Di chi?	[ді кі]
Чий це валізи?	Di chi sono queste valigie?	[ді кі соно квесте валідже]
Мені потрібен ...	Vorrei ...	[воррей]
Я б хотів .../ Я люблю ... (кажучи про їжу)		
Ми хотіли б	 Vorremmo ... 	[ворреммо]
Що ви бажаєте?	Che cosa desiderate?	[ке коза дезідерате]
Чи могли б Ви дати мені ...?	Potrebbe darmi ...?	[потреббе дармі]
Чи можна нам отримати ...?	Potremmo avere ...?	[потреммо авере]
Чи могли б Ви принести мені ...?	Potrebbe portarmi ...?	[потреббе портармі]
Не покажете мені ...?	Potrebbe farmi vedere ...?	[потреббе фармі ведере]
Чи могли б Ви сказати мені ...?	Potrebbe dirmi ...?	[потреббе дірмі]

Я голодний.	Io ho fame.	[іо о фаме]
Я хочу пити.	Io ho sete.	[іо о сете]
Я заблукав/ заблукала.	Mi sono perso(a).	[мі соно перса]
Це важливо.	È importante.	[е імпортанте]
Це терміново.	È urgente.	[е урдженте]
Ось./ Тут.	È qui.	[е куй]
Це там.	È lì.	[е лі]
Там є ...	C'è./ Ci sono.	[че/чі соно]



Mi può aiutare? Mi sono persa.
Naturalmente. Di dove è?
 Della Boemia. Sono turista.
Di che cosa si tratta?
 Io ho fame e sete. Cerco un ristorante.
Venga con me. ... Eccone una.
 Grazie mille.

ВАЖЛИВІ СЛОВА PAROLE IMPORTANTI



але/ проте	ma/ però	[ма/ перо]
також, теж	anche	[анке]
тоді, потім, потім	dopo/ poi	[допо/ пої]
зовні, на вулиці	fuori	[фуорі]
всередині	dentro/ all'interno	[дентро/ аллінтерно]
вгору; наверх	su	[су]
зараз	adesso	[адессо]
ніякої; жоден; ніхто	nessuno	[нессуно]
в напрямку	in direzione	[ін дірецьюне]
близько	vicino	[вічіно]
немає/ не	no	[но]
нічого	niente/ nulla	[ньєнте/ нулла]
ніколи/ ні разу	mai	[май]
достатньо, вистачить	abbastanza	[аббастанца]
ще	ancora	[анкора]
тільки	solo/ soltanto	[солло/ солтанто]
може бути	forse	[форсе]
або	o	[о]

багато/ дуже/ сильно	molto	[мольто]
мало	poco	[поко]
але	ma	[ма]
завжди	sempre	[семпре]
іншим разом	un'altra volta	[унальтра волта]

ПРОТИЛЕЖНІ ВЛАСТИВОСТІ



CONTRARI

Це ...	È ...	[е]
- старий/ молодий	- vecchio/ giovane	[веккьо/ джоване]
- старий/ новий	- antico/ nuovo	[антіко/ нуово]
- красивий/ негарний	- bello/ brutto	[белло/ брутто]
- краще, кращий/ гірший, найгірший	- miglior/ peggiore	[мельйо/ педжоре]
- дешевий/ дорогий	- a buon mercato/ caro	[а буон меркато/ каро]
- вільний/ зайнятий	- libero/ occupato	[ліберо/ оккупато]
- великий/ малий	- grande/ piccolo	[гранде/ пікколо]
- гарячий/ холодний	- caldo/ freddo	[кальдо/ фреддо]
- наступний/ попередній	- prossimo/ ultimo	[проссімо/ ултімо]
- відкритий/ закритий	- aperto/ chiuso	[аперто/ кіузо]
- правильно/ неправильно	- giusto/ corretto/ male/ sbagliato	[джусто/ корретто/ мале/ збальйато]
- швидке/ повільне	- veloce/ lento	[велоче/ ленто]
- важке/ легеньке	- pesante/ difficile/ leggero/ facile	[пезанте/ діффічїле/ леджеро/ фачїле]
- пустий/ повний	- pieno/ vuoto	[пїєно/ вуото]
- гучний/ тихий.	- alto/ piano	[альто/ пїано]
- рано/ запізно	- presto/ tardi	[престо/ тарді]
- добрий/ поганий/ найгірший	- buono/ cattivo/ pessimo	[буоно/ каттво/ пессімо]
- близько/ далеко	- vicino/ lontano	[вічіно/ лонтано]
- нагорі/ внизу	- su/ sopra/ giù	[су/ сопра/ джу]
- праворуч/ ліворуч	- a destra/ a sinistra	[а дестра/ а сінстра]